

Installation Instructions

Toner Cartridge

for use in Canon 1210/1230/1270F/1310/1330/1370F/1510/
1530/1530F/1630/1670F Copiers

Instrucciones de instalación
Instructions d'installation
Installationsanweisungen
Istruzioni per l'installazione
Instruções para instalação

Removing Empty Katun Toner Cartridge

(If removing OEM toner cartridge, please refer to instructions on inside of toner cartridge access door.)

Quitar el cartucho de toner Katun vacío

(Si se retira el cartucho de toner OEM, consultar las instrucciones en la parte interior de la puerta de acceso al cartucho de toner.)

Retrait de la cartouche de toner Katun vide

(En cas de retrait d'une cartouche OEM, veuillez vous référer aux instructions à l'intérieur de la trappe d'accès à la cartouche de toner.)

Entfernen der leeren Katun-Tonerkartusche

(Falls OEM-Tonerkartusche entfernt wird, verweisen wir auf die Anleitungen an der Klappenseite des Tonerkartuschen-Einlegefachs.)

Rimozione della cartuccia toner vuota Katun

(Per rimuovere la cartuccia toner OEM, seguire le istruzioni riportate all'interno dello sportellino di accesso alla cartuccia toner.)

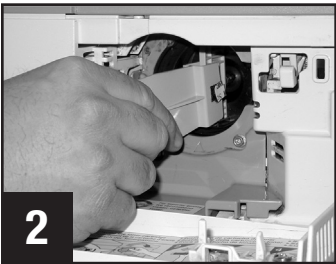
Como remover o cartucho vazio de toner Katun

(Antes de remover o cartucho de toner OEM, consulte as instruções dentro da porta de acesso ao cartucho de toner.)



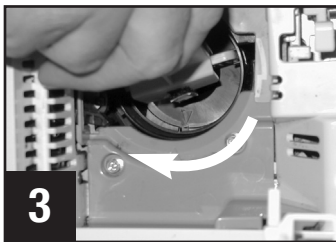
1

- Open toner cartridge access door on front right side of machine.
- Abrir la puerta de acceso al cartucho de toner del costado derecho delantero de la máquina.
- Ouvrez la trappe d'accès à la cartouche de toner sur le côté avant droit de la machine.
- Öffnen Sie die Klappe des Tonerkartuschen-Einlegefachs vorne rechts am Gerät.
- Aprire lo sportellino di accesso della cartuccia toner sul lato destro anteriore della macchina.
- Abra a porta de acesso ao cartucho de toner na parte da frente do lado direito do equipamento.



2

- Install handle extension on end of Katun cartridge.
- Instalar la extensión de palanca en el extremo del cartucho Katun.
- Installez l'extension de la poignée sur une extrémité de la cartouche Katun.
- Bringen Sie die Griffverlängerung am Ende der Katun-Kartusche an.
- Installare la prolunga del manico all'estremità della cartuccia Katun.
- Instale a extensão da alça na extremidade do cartucho.



3

- Grip handle and rotate cartridge clockwise until it stops. Arrow on cartridge should align with arrow on machine.
- Sostener la palanca y girar el cartucho en sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga. La flecha del cartucho debe quedar alineada con la flecha de la máquina.
- Saisissez la poignée et faites tourner la cartouche dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle s'arrête. La flèche de la cartouche doit être alignée avec la flèche de la machine.
- Fassen Sie den Griff an und drehen die Kartusche im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Pfeil auf der Kartusche sollte mit dem Pfeil auf dem Gerät ausgerichtet sein.
- Stringere il manico e ruotare la cartuccia in senso orario finché non si arresta. La freccia sulla cartuccia deve essere allineata con la freccia sulla macchina.
- Segure a alça e gire o cartucho no sentido horário até parar. A seta do cartucho deverá estar alinhada com a seta do equipamento.



- Grip handle and gently pull out cartridge halfway.
- Sostener la palanca y tirar suavemente del cartucho para retirarlo a la mitad de su recorrido.
- Saisissez la poignée et faites sortir avec précaution la moitié de la cartouche.
- Fassen Sie den Griff an und ziehen die Kartusche vorsichtig zur Hälfte heraus.
- Afferrare il manico e tirare delicatamente la cartuccia per farla uscire a metà.
- Segure a alça e puxe cuidadosamente o cartucho para fora até a metade.



- Remove handle extension and pull cartridge out remaining way, being careful not to spill any excess toner. Discard the empty cartridge.
- Retirar la extensión de palanca y tirar del cartucho para retirarlo del recorrido restante, cuidando de que no se caiga el exceso de toner. Desechar el cartucho vacío.
- Retirez l'extension de la poignée et faites sortir complètement la cartouche en prenant garde à ne pas renverser le reste de toner. Mettez la cartouche vide au rebut.
- Nehmen Sie die Griffverlängerung ab und ziehen die Kartusche ganz heraus, wobei darauf zu achten ist, dass kein überschüssiger Toner verschüttet wird. Entsorgen Sie die leere Kartusche.
- Rimuovere la prolunga del manico ed estrarre completamente la cartuccia, facendo attenzione a non riversare il toner in eccesso. Smaltire la cartuccia vuota.
- Retire a extensão da alça e puxe o cartucho para fora até ao fim tendo o cuidado de não derramar algum excesso de toner. Descarte o cartucho vazio.

Installing New Toner Cartridge

Instalación del cartucho de toner nuevo

Installation de la nouvelle cartouche de toner

Installationsanleitung für die neue Tonerkartusche

Installare la nuova cartuccia toner

Como instalar o novo cartucho de toner



NOTE: When installing a new OEM developer unit, be sure to closely inspect developer unit toner shutter. If it is incorrectly positioned, adjust toner shutter using a screwdriver, making sure the white plastic tab is aligned correctly with the shutter slot (see photo). Incorrect alignment will result in the toner cartridge failing to engage properly with the shutter mechanism.

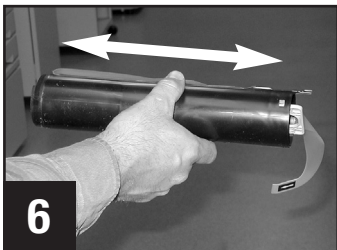
NOTA: Al instalar una unidad de revelador OEM nueva, asegurarse de inspeccionar cuidadosamente el obturador de toner de la unidad de revelador. Si no está en la posición correcta, ajustar el obturador de toner con un destornillador, asegurándose de que la lengüeta blanca de plástico esté alineada correctamente con la ranura del obturador (ver la foto). Si la alineación es incorrecta, el cartucho de toner no podrá engranarse correctamente con el mecanismo del obturador.

REMARQUE: Lors de l'installation d'une nouvelle unité de développeur OEM, s'assurer d'inspecter avec attention le système de fermeture de toner de l'unité de développeur. S'il n'est pas correctement positionné, régler le système de fermeture de toner en utilisant un tournevis et en s'assurant que la languette de plastique blanche est correctement alignée avec la fente du système de fermeture (voir la photo). Un alignement incorrect interdira l'introduction adéquate de la cartouche de toner dans le mécanisme de fermeture.

HINWEIS: Achten Sie beim Installieren einer neuen OEM-Entwicklereinheit darauf, dass sich der Tonerverschluss der Entwicklereinheit an der richtigen Stelle befindet. Sollte dies nicht der Fall sein, verändern Sie die Position mit Hilfe eines Schraubendrehers. Achten Sie darauf, dass das weiße Plastikteil richtig an dem Verschlusschlitz ausgerichtet ist (siehe Foto). Andernfalls kann es dazu kommen, dass die Tonerkartusche und der Verschlussmechanismus nicht zusammen funktionieren.

NOTA: Prima di installare una nuova unità developer OEM, controllare attentamente lo sblocco toner dell'unità di sviluppo. Se è spostato, regolare con un cacciavite lo sblocco toner, allineando la linguetta di plastica bianca con la fessura dello sblocco (cfr. foto). Se non è perfettamente allineata, la cartuccia toner non si inserisce nel meccanismo di sblocco.

NOTA: Ao instalar uma nova unidade de revelação original, certifique-se de inspecionar o obturador do toner da unidade. Se estiver posicionado incorretamente, ajuste-o usando uma chave de fenda e certifique-se de que a lingueta plástica branca esteja alinhada corretamente com a fenda do obturador (ver a foto). O alinhamento incorreto não permite que o cartucho encaixe corretamente no mecanismo do obturador.



- Shake cartridge back and forth several times to distribute toner.
- Agitar el cartucho de adelante hacia atrás varias veces para distribuir el toner.
- Agitez plusieurs fois la cartouche d'avant en arrière afin de répartir le toner.
- Schütteln Sie die Kartusche mehrmals hin und her, um den Toner gut zu verteilen.
- Agitare più volte la cartuccia per amalgamare il toner.
- Agite o cartucho para a frente e para trás várias vezes para distribuir bem o toner.



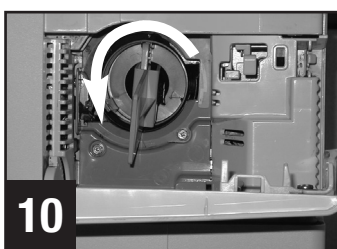
- Attach handle extension to end of Katun cartridge.
- Instalar la extensión de palanca en el extremo del cartucho Katun.
- Fixez l'extension de la poignée à l'extrémité de la cartouche Katun.
- Befestigen Sie die Griffverlängerung am Ende der Katun-Kartusche.
- Inserire la prolunga del manico all'estremità della cartuccia Katun.
- Instale a extensão da alça na extremidade do cartucho da Katun.



- Grip cartridge handle extension firmly and carefully insert cartridge into developer unit. Tab on cartridge must be aligned with slot in copier.
- Sostener la extensión de palanca firmemente e insertar el cartucho cuidadosamente en la unidad de revelador. La lengüeta del cartucho debe quedar alineada con la ranura de la copiadora.
- Saisissez fermement l'extension de la poignée de la cartouche et insérez avec précaution cette dernière dans l'unité de développement. La languette sur la cartouche doit être alignée avec la fente sur le copieur.
- Fassen Sie den Verlängerungsgriff fest an und führen die Kartusche vorsichtig in die Entwicklereinheit ein. Die Lasche an der Kartusche muss mit dem Einschub im Kopierer ausgerichtet sein.
- Stringere saldamente la prolunga del manico della cartuccia e inserire con cura la cartuccia nell'unità di sviluppo. La linguetta sulla cartuccia deve essere allineata con la fessura nella copiatrice.
- Segure firmemente a extensão da alça do cartucho e insira cuidadosamente na unidade de revelação. A lingueta do cartucho deverá estar alinhada com a fenda na copiadora.



- Holding the cartridge into the machine, grip and remove seal-tape. Discard seal-tape.
- Mientras sostiene el cartucho en la máquina, coja y retire la cinta de sello. Desechar la cinta de sello.
- Tout en maintenant la cartouche dans la machine, saisissez et retirez le ruban d'étanchéité. Mettez le ruban d'étanchéité au rebut.
- Halten Sie die Kartusche im Gerät fest, fassen Sie das Versiegelungsband und ziehen es ab. Entsorgen Sie das Versiegelungsband.
- Tenendo la cartuccia nella macchina, afferrare e togliere il sigillo adesivo. Smaltire il sigillo adesivo.
- Ao mesmo tempo que fixa o cartucho no equipamento, segure e retire a fita adesiva. Descarte a fita adesiva.



- Using handle extension, rotate cartridge counter-clockwise until it stops.
- Con la extensión de palanca, girar el cartucho en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga.
- En utilisant l'extension de la poignée, faites tourner la cartouche dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
- Drehen Sie mithilfe der Griffverlängerung die Kartusche entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Usando la prolunga del manico, ruotare la cartuccia in senso antiorario fino a bloccarla.
- Com a extensão da alça, gire o cartucho no sentido anti-horário até parar.



- Remove handle extension and secure it to outside of machine using the provided "hook and loop-style" materials. Close toner cartridge access door.
- Retirar la extensión de palanca y asegurarla en la parte exterior de la máquina con los materiales de tipo "rizo y gancho" provistos. Cerrar la puerta de acceso al cartucho de toner.
- Démontez l'extension de la poignée et rangez-la sur l'extérieur de la machine en utilisant le crochet et la boucle à cet effet. Fermez la trappe d'accès à la cartouche de toner.
- Nehmen Sie die Griffverlängerung ab und befestigen sie an der Außenseite des Geräts mit Klettband. Schließen Sie die Klappe des Tonerkartuschen-Einlegefachs.
- Rimuovere la prolunga del manico e fissarla all'esterno della macchina usando l'apposito velcro autoadesivo in dotazione. Chiudere lo sportellino di accesso alla cartuccia toner.
- Retire a extensão da alça e prenda-a fora do equipamento usando os materiais "tipo velcro" fornecidos. Feche a porta de acesso ao cartucho de toner.

